RU

Newa Therm Next представляет собой погружной автоматический нагреватель, предназначенный только для домашних аквариумов. Использование в других условиях не допускается и не покрывается гарантией производителя. Турбина обеспечивает циркуляцию воды, иначе термостат не сможет правильно функционировать и обеспечить необходимую температуру. Нагреватель Newa Therm Next оснащен электронным термостатом, обеспечивающим контроль установленной температурного режима. Двухцветный светодиод указывает на то, что он работает.

ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

NEWA Therm next нелзя использовать в других целях безопасности, действующим в ЕС (EN 60335-2-55).

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Сетевой шнур не подлежит ремонту или замене. При его повреждении замените нагреватель полностью.
4. Проверьте напряжение нагревателя, указанное на этикетке, и убедитесь, что оно правильно (рис. 2).
5. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЬ К РОЗЕТКЕ ТОКА, КОГДА ОН ЕЩЕ НЕ ПОГРУЖЕН. После погружения нагревателя, перед тем, как его включить, подождите несколько минут для того, чтобы термостат мог адаптироваться к температуре воды. 6. НАГРЕВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ПОГРУЖАТЬСЯ ПО УРОВНЮ МИНИМУМ, УКАЗАННОГО НА БОКОВОЙ СТОРОНЕ НАГРЕВАТЕЛЯ (рис. 2).
7. Нагреватель можно погружать в воду до максимальной глубины 120 см, как указано символом $\overline{\text{120}}$.
8. При подключении нагревателя к розетке тока следите за тем, чтобы самая нижняя точка кабеля оказалась ниже розетки тока для предотвращения случайного попадания в розетку капель воды, имеющихся на кабеле (рис. 3).
9. **ВНИМАНИЕ:** Символ $\overline{\text{}}$ означает, что нагреватель можно использовать только внутри жилых помещений.
10. Для нагревателя, как для всех других электрических устройств, рекомендуется устанавливать специальный дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ: Колпачки на нагревателе устанавливать в определенном месте согласно рисунку 5. Поместите нагреватель в аквариум в месте с хорошей циркуляцией воды, иначе термостат не сможет правильно функционировать и обеспечить необходимую температуру. Для нормального режиме работы нагревателя вода циркулирует от дна нагревателя максимально быстро, не усиливая подниматься вверх к термостату и, следовательно, нагревателю повлиять на его правильное функционирование (рис. 4). Выберите подходящую мощность нагревателя исходя из объема аквариума, температуры помещения и максимальной температуры. Разница в повышении температуры указана символом ΔT°

КАК УСТАНОВИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ: настройте регулятор на колпачке на желаемую температуру. Температурная шкала на колпаке позволяет выбрать быстро и точно температуру, на которая его из воды. Световой индикатор указывает состояние работы нагревателя:
КРАСНЫЙ СВЕТ: нагреватель работает для достижения заданной температуры;
ЗЕЛЕНЫЙ СВЕТ: заданная температура достигнута.
В целях безопасности рекомендуем измерить температуру воды с помощью термометра после нескольких часов работы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:
Нагреватель не требует особого ухода, кроме очистки стеклянной трубки от соли и микроскопических водорослей. При удалении инкрустаций из стеклянной трубки нельзя использовать кислотные очищающие средства и растворители, допускается использовать только воду и уксус, очистку выполнить с помощью неабразивной щетки. ВНИМАНИЕ: не разбирать нагреватель и не тянуть за шнур питания.

ГАРАНТИЯ: Согласно Европейской директиве 1999/44 СЕ, на устройство "NEWA Therm next" распространяется гарантия на дефекты материалов и производства в течение 3 лет с даты покупки. Если изделие не правильно работает в течение первых двух лет с даты покупки, верните его розничному продавцу. Нагреватель будет бесплатно заменен. На третий год после покупки, отправьте нагреватель по адресу: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigiano, 2- 35010 Peraga (PD)- Италия. Затраты на пересылку и оба конца оплачивается покупателем. Для гарантийного обслуживания просим возвращать нагреватель, прилагая документ, свидетельствующий о покупке, и подробное описание проблемы. Нагреватель должен быть аккуратно упакован и защищен от повреждений при транспортировке. Гарантия не распространяется на разбитое стекло. Гарантия не действительна при использовании изделия не по назначению и не распространяется на ущерб, нанесенный в результате небрежности или халатности покупателя, природных стихий или ран или других животных, травмированного людей, материальному или любому другому ущербу. Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу.

2002/96/CE - EN50419 Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другим мусором отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и переработать это ответственным образом, способствуя повторному использованию материальных ресурсов. После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. « После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и условиями его контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

BG

Newa Therm Next е потопяем автоматичен нагревател, предназначен само за домашни аквариуми. Използване по друго начин не се допуска и не покрива от гаранция. Турбината осигурява висока устойчивост на механизми и температурни вариации. Newa Therm Next е снабден с електронен термостат, който контролира контрол на установения температурен режим. Двуцветния светодиод посочва неговата работа.

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

NEWA Therm next отговаря на правила за безопасност, които действат в ЕС (EN 60335-2-55).

1. **ВНИМАНИЕ:** Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзирани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, които са свързани с тоза. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.s
2. **ВНИМАНИЕ:** Преди провеждане на работи за монтаж и техническо обслужване изключете цялото оборудване, които има в аквариум.
3. Кабел не може да бъде ремонтиран. В случай на увреждане трябва да бъде заменен цялото.
4. **ВНИМАНИЕ:** Проверете дали напрежението посочено върху етикета отговаря на напрежението на мрежата (рис. 2).
5. НЕ ПОДКЛЮЧВАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ МРЕЖАТА ДОКАТО ТОЙ НЕ Е ПОТОПЕН В ВОДАТА. След поставяне на нагревателя в водата преди подключване, изчакайте няколко минути, за да термостатът се е приспособил към температурата на водата. 6. НАГРЕВАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПОТОПЕН НАЙ-МАЛКО ДО НИВОТО «МИНИМУМ», ПОСОЧЕНО НА СТЕНАТА НА НАГРЕВАТЕЛЯ (рис. 2).
7. Максимална дълбочина на потапяне е 120 см, както е посочено със символа $\overline{\text{120}}$.
8. При включване на щепселя в ел. контакт се уверете, че той допитва часта на кабела, по-ниско от нивото на контакта, за да се предотвратява попадане на капки на вода в ел. контакт (рис.3).
9. **ВНИМАНИЕ:** Символ $\overline{\text{}}$ означава, че уредът трябва да бъде използван само в помещения.
10. Рекомендува се уредът, както и всичко останало ел. оборудване, да е снабден с съответен диференциален прекъсвач с ток за задействане по-ниско от 30 мА.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯ:
Поставете нагревателя в аквариума на подходящо положение, както посочено на рисунок 5. Монтирайте нагревателя в мястото на аквариум с добра циркулация на водата: в противен случай термостатът няма да може да контролира температурата може да не е достатъчна. Оптимално функциониране се осигурява, когато подгрятата вода бързо преминава от дъната част на нагревателя до горната, колкото по-бързо преминава от дъната част на нагревателя до горната, колкото по-малко ще е нуждата от нагревателя да се изкачва. Увеличаване на температурата е посочено с символа на ΔT°.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРА:
Поставете регулаторния бутон в вдълъ капака до необходимата температура. Температурната скала върху капака осигурява просто и точно регулиране на нагревателя без да той бъде изваден от водата. Светодиодни индикатор на трябва показва стъпка на нагревателя: червена светлина показва работа; зелен светлина: температурата стига до необходима. За осигуряване на безопасност препоръчваме след няколко часа да проверете водата с високоточен термометър.

ПОДДРЪЖКА: Нагревателят не се нуждае от специално обслужване, освен почистване на стъклена тръбичка от сол и водоросли. При премахване на водоросли и сол, не трябва да използвате киселинни почистващи средства и разтворители, допуска се използване само на вода и оцет, почистване с помощ на четка с неабразивна. ВНИМАНИЕ: не разглобявайте нагревателя и не дърпайте захранващия кабел.

ГАРАНЦИЯ: Съгласно на Европейската Директива 1999/44/СЕ, на устройството "Newa Therm next" действува гаранцията за дефекти на материалите и производството в продължение на 3 годишен срок от дата на купуването му. Ако изделието е повредено в първите две години, верете го розничному продавачу. Нагревателя ще бъде заменен. На третий год после покупки, отправете нагревателя по адресу: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigiano, 2- 35010 Peraga (PD)- Италия. Затрата на пересылка и оба конца оплачивается покупателем. Для гарантийного обслуживания просим возвращать нагревателя, прилагая документ, свидетельствующий о покупке, и подробное описание проблемы. Нагревателя должен быть аккуратно упакован и защищен от повреждений при транспортировке. Гарантия не распространяется на разбитое стекло. Гарантия не действительна при использовании изделия не по назначению и не распространяется на ущерб, нанесенный в результате небрежности или халатности покупателя, природных стихий или ран или других животных, травмированного людей, материальному или любому другому ущербу. Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу.

2002/96/CE - EN50419 Правилно изхвърляне на тоа продукт (Електрически и електронно оборудване) Приложимо в Европейских съюз и другите Европейски държави със система за разделение на отпадъците. Знак маркирова на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлен с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределение на отпадъците, моля, отделете тоа от другите видове отпадъци и го рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дилера/ръчка, от който са закупили тоа продукт или с местното министерство за да получат информация къде да заемат тоа продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и условията на закупуване. Тоа продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

CZ

Newa Therm Next je automatický ponorný ohřívač, který může být použitý pro vnitřní akvária. Jakékoliv jiné použití není doporučeno a nevztahuje se na něho záruka výrobce. Turbína poskytuje vysoké odolnost proti mechanickému a teplotnímu zatěžování. „Newa Therm Next" je vybaven elektronickým termostatem, který zabezpečuje kontrolu nad nastaveným teplotou. Dvojbarevná LED dioda upozorňuje na jeho funkčnost.

Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ PRECÍTAŤ POKYNY

NEWA Therm next splňa bezpečnostné predpisy platné v EHS v súlade s STN CE EN 60335-2-55.

1. **UPOZORNENIE:** Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sa od prísnym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a si v vedome príslušných rizík. Ide sa o spotrebiteľom nemyslí hračka, preto že to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.
2. **UPOZORNENIE:** Pred montážou a údržbou vypnite nebo odpojte všechny zařízení v akváriumě nebo zásobníku.
3. Zkontrolujte napětí ohřívače a přesvědčte se, že napětí souhlasí s výkonem elektrické sítí.
4. „Znamenajte, že jedině sítě odpovídá údajům na štítku s technickými údaji (obr. 2).
5. ZE ZÁKAZNO ZAPOJOVAT OHŘÍVAČ DO ZÁSUVKY V PŘÍPADĚ, KDY OHŘÍVAČ JE VE VODĚ. Po ponoření ohřívače do akvária vyčkat několik minut, a pak zapnout ho, aby termostat mohl se adaptovat k vodě.
6. OHŘÍVAČ MUSÍ BÝT PONÓRNÝ NEJMÉNĚ DO "MINIMALNÍ" ÚROVNÍ UVEDENÍ NA STRANĚ TOPENÍ TĚLESA (OBR. 2).
7. Před vytjmutím ohřívače z vody jeho pro vedé provádějte vymýty nebo delování vody je nutné aspoň za 10 minut odpojit ohřívač ze zásuvky.
8. Ohřívač ne ponořit do vody do maximální hloubky 1,2 m, jak je uvedeno symbolem $\overline{\text{120}}$.
9. Při zapojení přepojdo do elektrické zásuvky dávejte si pozor na to, aby nejnižší bod kabelu se nacházel pod úrovní zásuvky proto, aby kapky vody, které se nacházejí na kabelu, nahodou se nedostaly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).
10. UPOZORNENÍ: $\overline{\text{}}$ znamená, že ohřívač je možno používat jenom uvnitř budovy.
11. Doporučuje se, aby ohřívač, jakož i všechna ostatní elektrická zařízení, byl zajištěn před přepětím a připojen k el. síti prostřednictvím speciálního diferenciálního spínače, s nastavením proudu nepřesahuje 30mA.

UŽITEČNÉ RADY:
Dispozitivul de ancorare pus ohřívač, na určitý polohy, jak je ukázáno na obr. 5 Rozmístěte ohřívač v tom místě akvária, ve kterém je zajištěná dobrá cirkulace vody; jinak přístroj nebude fungovat správně a požadovaná teplota nebude dosahnuta. Optimálního výkonu lze dosahovat, pokud nahřená voda rychle sestoupí z dolní části ohřívače, do toho jak při opětovném stoupání dosahne termostatu a zabrání jeho správné funkci (obr. 4).
Vyberte správní napětí ohřívače o shledem na kapacitu akvária, na okolní teploty a na teplotu, která musí být udržávaná. Zvýšení teploty je označeno pomocí ΔT°.

JAK NASTAVIT TEPLOTU: Zapněte regulační otěr v horní části krytu do žádaný teploty. Termometrický rozsah na pokličce umožňuje lehce a přesně nainstalovat ohřívač bez odstranění v vody. LED žárovka na trubiskt zkazuje stav ohřívače: - RED LED (červená LED žárovka): ohřívač je v provozu; GREEN LED (zelená LED žárovka): dosažená teplota je dosažena. Z bezpečnostních důvodů zkontrolovat teplotu vody po několikaho hodinách využívá přístroje.

ÚDRŽBA: Ohřívač nepotřebuje žádnou zvláštní údržbu, kromě čištění skleněné trubice od soli a řas inkrust. Jestliže chcete odstranit ze skleněné trubice inkrust používejte žádný kyselý vyvý prostředek nebo rozpouštědla, používejte vodu a ocet pes pomoc non-abrazivní štětinami. POZOR: Nepokoušejte se rozebírat topení nebo vytahovat napájecí kabel.

ZÁRUKA: Podle Evropské směrnice 1999/44 CE na zařízení "Newa Therm next" se rozprostírají záruka na závady, materiál a výrobu po tříletý 3 roků ze dne nákupu. Pokud výrobek špatně funguje v průběhu 2 roků ze dne nákupu, je třeba vrátit výrobce nebo od dátumu zakúpenia. V prípade, že výrobek nefunguje správně po dobu prvých dvou roků od dátumu zakúpenia, vráťte ho predajcovi. Ohřívač Vám zadarmo vymenia. V třetím roku po zakúpení, posliže ohřívač na adresu: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigiano, 2-35010 Loreggia (PD) - Italiano. Náklady spojené s dodávkou v obouch smerech hradí kupující. Ak chcete získať záruky servis, prosíme vrátiť ohřívač s příslušným dokumentem, jako kupu a podrobným popisom problému. Ohřívač by mal být starostlivo zabalený a chránený proti poškodeniu počas prepravy. Záruka sa nevzťahuje na rozbité sklo. Záruka nie je platná v prípade nesprávneho použitia výrobku a na ktoré sa nevzťahuje sa na škody, spôsobené z nedbalosti alebo nedbalosti kupujúceho, vedúcich k ujmy ním alebo iných živočíchov, zraneniu osôb, materiálnemu alebo inému poškodeniu. Záruka sa nevzťahuje na diely, podliehajúce opotrebeniu.

2002/96/CE - EN50419 Spravna likvidacia tehoto vyrobku (Elektrotechnicky a elektronicky odpad). Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudskému zdraviu môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. « Používatelia v domácnosti by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. « Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a prevziať si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

SK

UŽITOČNÉ RADY:

Upevňovací prvek umožňuje montovať v příslušnej polohe, ako je znázornené na obrázku 5. Umiestni ohrievač v akváriu v mieste s dobrou cirkuláciou vody, v opačnom prípade termostat nebude pracovať správne a nebude dosiahnutá požadovaná teplota. Optimálny výkon za zabezpečie vtedy, ak ohriata voda rýchlo unika z dolnej časti ohrievača pred tým, keď poče opätovného stúpania dosiahne termostatu a zabráni jeho správnej činnosti (obr. 4).
Zvoliť správne napätie ohrievača vzhľadom k objemu akvária, okolitej teplote a teplotu, ktorá musí byť udržiavaná. Zvýšenie teploty je označeno pomocou ΔT°.

NÁVOD NA NASTAVENIE TEPLOTY:
Otočte rúčku na hornom kryte pre nastavenie požadovanej teploty. Stupnica teplomera na hornom kryte umožňuje jednoduché a presné nastavenie ohrievača bez jeho vybratia z vody. LED osvetlenie na trubici dokazuje stav ohrievača: - červená LED dioda: ohrievač je v prevádzke; ZELENÁ LED DIÓDA: ohrievač dosiahla požadovaná teplota. Z bezpečnostných dôvodov odporúčame v priebehu niekoľkých hodín skontrolovať teplotu vody za pomoci vysoko presného teplomera.

STARANIE A ÚDRŽBA: Ohrievač nevyžaduje špeciálnu starostlivosť, okrem čistenia sklenenej trubice od soli a inkrustácií rias. Pri odstraňovaní inkrustácií z otvorov ohrievača nepoužívajte kyslé čistiace prostriedky a rozpúšťadla, používať sa môže iba voda a ocot, čistenie sa vykoná pomocou neabrazívnej kefky. UPOZORNENIE: Nerozoberajte ohrievač a nethajte za napájací kábel.

ZÁRUKA: V súlade s Európsku smernicou 1999/44/ES, na topítko „NEWA Therm next" je poskytovaná záruka na chyby materiálu a výrobné chyby v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia. V prípade, že výrobok nefunguje správne po dobu prvých dvoch rokov od dátumu zakúpenia, vráťte ho predajcovi. Ohrievač Vám zadarmo vymenia. V treťom roku po zakúpení, posliže ohrievač na adresu: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigiano, 2-35010 Loreggia (PD) - Italiano. Náklady spojené s dodávkou v obouch smeroch hradí kupujúci. Ak chcete získať záruky servis, prosíme vrátiť ohrievač s príslušným dokumentom, ako kupu a podrobným popisom problému. Ohrievač by mal byť starostlivo zabalený a chránený proti poškodeniu počas prepravy. Záruka sa nevzťahuje na rozbité sklo. Záruka nie je platná v prípade nesprávneho použitia výrobku a na ktoré sa nevzťahuje sa na škody, spôsobené z nedbalosti alebo nedbalosti kupujúceho, vedúcich k ujmy ním alebo iných živočíchov, zraneniu osôb, materiálnemu alebo inému poškodeniu. Záruka sa nevzťahuje na diely, podliehajúce opotrebeniu.

2002/96/CE - EN50419 Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad). Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudskému zdraviu môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. « Používatelia v domácnosti by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. « Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a prevziať si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

ITALY:
NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigiano 2, 35010 Loreggia (PD)
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-866306

www.www.it

MADE IN ITALY

NEWA Therm next

SELECTION GUIDE			
LITRES	Δt + 5° C	Δt + 15° C	
20 - 50	50 W	50 W	100 W
50 - 80	50 W	100 W	150 W
80 - 100	100 W	100 W	200 W
100 - 150	100 W	150 W	300 W
150 - 200	150 W	250 W	500 W
200 - 300	200 W	300 W	2x200 W
300 - 400	300 W	300 W	2x300 W

$\Delta t = [\overline{\text{}}] - [\overline{\text{}}]$

Difference between the aquarium temperature required and the room temperature where it is situated.

17.07.2011

EN AQUA DRIP HEATER
DE Temperaturen und Warnung
FR CHAUFFAGE POUR AQUARIUM
Mode d'emploi et Garantie
DE AQUARIUM REGELHEIZER
Gebrauchs-anleitung
Garantie
NL VERWARMER VOOR AQUARIA
Aanwuzingen Garantie
ES CALENTADOR PARA ACUARIO
Instrucciones y Garantia
IT RISCALDATORE PER ACQUARI
Istruzioni e garanzia

NTX 50
NTX 100
NTX 150
NTX 200
NTX 300

PL

Newa Therm Next jest grzałką elektryczną automatyczną, przeznaczoną do akwariów domowych. Stosowanie w innych okolicznościach nie wolno i nie jest objęte gwarancją producenta. Rura zapewnia wysoką odporność na obciążenia mechaniczne i termiczne. Newa Therm Next jest wyposażony w termostat elektroniczny, który służy do kontroli temperatury . Dwukolorowa dioda LED wskazuje stan pracy.

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

NEWA Therm next został wykonany zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa CEE (EN 60335-2-55).

1. **UWAGA:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku nie mniej niż 8 lat i przez osoby o zaburzonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych (w tym dzieci) oraz przez osoby cechujące się niewystarczającą wiedzą lub doświadczeniem w zakresie obsługi urządzenia, ale tylko wówczas gdy znajdą się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia. To urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Czyszczenie i czynności konserwacyjne są zadaniem użytkownika. Dzieci nie mogą wykonywać tych czynności bez nadzoru osoby dorosłej.
2. **UWAGA:** Przed wykonaniem czynności związanych z instalowaniem lub z czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć i wyłączyć wszystkie urządzenia obecne wakwarium.
3. Nie wolno naprawiać ani wymieniać przewodu zasilającego. Gdy jest uszkodzony należy wymienić cały podgrzewacz.
4. Sprawdzić jaka odpowiedniość wołarza podgrzewacza na tabliczce (rys. 2).
5. NIE PODŁĄCZAĆ PODGRZEWACZA DO GNIAZDA GDY NIE JEST ZANURZONY W WODZIE. Przed włączeniem należy odczekać kilka minut po zanurzeniu w czasie którym termostat dostosuje się do temperatury wody.
6. GRZAŁKA MUSI BYĆ OBEJMOWANA DO POZIOMU "MINIMUM", KTÓRY WYSWIETLONY NA STRONIE GREZNIKA (RYS. 2).
7. Podgrzewacz można zanurzyć w wodzie na głębokości maksymalnej 120cm, tak jak wskazuje symbol $\overline{\text{120}}$.
8. Podłączy do gniazda przewód tak, aby zwisał przed samym gniazdem wówczas ewentualna kropelka wody nie wpłynie do gniazda (rys. 3)
9. **UWAGA:** Symbol $\overline{\text{}}$ oznacza, że podgrzewacz ma być zastosowany tylko wewnątrz mieszkań.
10. Zaleca się, aby podgrzewacz, tak jak wszystkie urządzenia elektryczne posiadał zabezpieczenie, czyli specjalny włącznik magnetic termiczny z interwencją nie wyższą niż 30 mA.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA: Nasadki z grzałki musi być zainstalowany w określonej pozycji, jak pokazano na rysunku 5. Podłączyć podgrzewacz w miejscu gdzie jest dobry przepływ wody; w innym przypadku termostat nie będzie pracował prawidłowo i wymagana temperatura nie zostać osiągnięta. Optymalny sposób funkcjonowania to taki, gdy podgrzana woda oddalona zostanie szybko od części dolnej podgrzewacza przed jej wzniesieniem dojściem do zasięgu działania termostatu (rys. 4).
Wybrać odpowiednie napięcie podgrzewacza według pojemności zbiornika, temperatury środowiska i wymaganego wyższego temperatury. Wzrost temperatury pokazywany jest następującą: ΔT°.

USTAWIANIE ŻĄDANEJ TEMPERATURY: obróć screwed regulacyjny, znajdujący się na kołnacu nasadki do żądanej temperatury. Skala termometryczna na nasadce pozwala na łatwe i dokładne regulowanie podgrzewacza bez wyciągania go wody. DIODA na rurce analizuje funkcjonowania grzałki:
DIODA czerwona: grzejnik pracuje - DIODA zielona: temperatura osiągnięta
Dla pewności, zalecą się sprawdzenie temperatury wody po kilku godzinach przy pomocy dokładnego termometru.

KONSERWACJA: Grzałka nie wymaga żadnej konserwacji poza czyszczeniem szklanej rurki od soli i inkrustacji z alg. Podczas usuwania inkrustacje z otworów grzałki nie używać żadnych rozpuszczalników, detergentów ani kwaśnych środków, używać tylko wodę i ocet, oczyszczanie przeprowadza się za pomocą szczotki nieścierającej. UWAGA: Nie należy demontować i nie ciągnąć za przewód zasilający.

GWARANCJA: NEWA Therm next, według dyrektywy Europejskiej 1999/44 CE, wydaje gwarancję na wady surowca i produkcji na okres 3 lat od daty zakupu. Gdy produkt w okresie do dwóch lat nie funkcjonuje prawidłowo należy go zwrócić do sprzedawcy, podgrzewacz zostanie wymieniony bez dodatkowych kosztów. Od sekunda do trzeciego roku włącznie, w okresie, w którym pokryty jest gwarancją, produkt należy dostarczyć na adres: Newa Tecno Industria srl- via dell'Artigiano 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia. Koszty przesyłki ponosi kupujący. Produkt dostarczyć, gdy jest to w okresie gwarancji, z rachunkiem i ze szczegółowym opisem powodu reklamacji. Podgrzewacz ma być dokładnie zapakowany i zabezpieczony przed ewentualnym uszkodzeniem w trakcie transportu. Gwarancja nie dotyczy pękniętego szkła. Gwarancja nie jest ważna w wypadku nieprawidłowego użytkowania produktu, niedbalstwa, na skutek którego produkt uległ szkodzie, na szkody roczom lub zwierzętom. Gwarancja ie dotyczy komponentów, które zużywającym się czasie.

2002/96/CE - EN50419 Prawidłowe usunięcie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach dołączonych do produktu informuje o tym, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recyklING w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej jakości. « W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. « Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

HR

Newa Therm Next je automatski potopni grijač, namijenjen za kućne akvarije. Uporaba u drugim okolnostima nije dopuštena, a nije pokrivena jamstvom proizvođača. Cijev pruža visoku otpornost na mehaničke i toplinske opterećenja. Newa Therm Next opremljen elektronskim termostatom koji pruža kontrolu temperature. Dvje boje LED dioda pokazuje da to radi.

PAŽLIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA SIGURNOST

NEWA Therm next udovoljava vamosnim propisima važećim u CEE (EN 60335-2-55).

1. **PAŽNJA:** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno osobe bez iskustva i potrebnog znanja ako ih se nadzire ili su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti vezane za isti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem jer isti nije igračka. Djeca ne smiju čistiti niti vršiti održavanje uređaja bez nadzora.
2. **PAŽNJA:** Prije svakog postupka ili instalacije ili održavanja isključite ili ugasite sve spravе, koje se nalaze u akvariju.
3. Priključnog kabla se smije mijenjati ili popravljati. U slučaju oštećenja priključnog kabla potrebno je promijeniti čitavu spravu.
4. Prije upotrebe provjerite, da voltaža grijača, koja je navedena na etiketi, odgovara naponu u mreži (pogledajte sliku 2).
5. NE UKLJUČITE UTIKAČ GRIJAČA U ELEKTRIČNU UTIČNICU DOK SE ON JOŠ NALAZI VAN VODE. Nakon što ste ga stavili u vodu, pričekajte nekoliko minuta, da se termostat prilagodi temperaturi vode te se tek onda uključite grijač.
6. GRIJAČ MORA BITI SPUŠTEN BAREM DO RAZINE "MINIMUM" KOJI UKAZEN NA STRANI GRIJAČA (SL. 2).
7. Grijač se može uroniti u vodu do maksimalne dubine od 120 cm, kao što je označeno na simbolu $\overline{\text{120}}$.
8. Kod priključivanja grijača na mrežnu utičnicu pazite, da se najniža tačka vrpce uvijek nalazi niže od same utičnice, kako kapljice vode, koje mogu biti na vrpci, ne bi ušle u utičnicu (sl. 3)
9. **PAŽNJA:** Simbol $\overline{\text{}}$ označuje da se ovaj grijač upotrebljavati isključivo u unutrašnjim prostorima.
10. Preporučujemo vama da grijač, kao uostalom i sve ostale električne spravе, zaštitite sa posebnim diferencijalnim prekidačem sa interventnom strujom, koja ne nadilazi vrijednost od 30 mA.

KORISNI SAVJETI: Kapice grijača instalirati u položaju kao to je prikazano na slici 5. Grijač smjestite na mjesto u akvariju, gdje postoji dobra kruženje vode; u suprotnom slučaju termostat neće moći ispravno raditi te neće biti moguće postići željenu temperaturu. Kod optimalnog djelovanja grijača uzrijana se voda odmah odljuđuje od donjeg dijela tog istog. Na taj se način sprečava podizanje vode do gornjeg dijela grijača, gdje bi moda utjecali na ispravnu temperaturu termostata (slika 4). Odaberite razred grijača u ovisnosti od veličine akvarija, temperature u prostoriji te od potrebnog porasta temperature. Porast temperature se označuje sa: ΔT°.

KAKO SE POSTAVLJA ŽELJENA TEMPERATURA:
zaokrenite navojnjački vijak koji se nalazi na vrhu kapice sve dok ne postignete željenu temperaturu. Indikator temperature na kapici omogućuje lako i precizno podešavanje temperature, a da grijač ne morate izvaditi iz vode. LED dioda na kućišu označava stanje grijača:
kada je LED dioda crvena: grijač radi
kada je LED dioda zelena: temperatura je dostignuta.
Iz sigurnosnih razloga, savjetujemo vam da nakon nekoliko sati provjerite temperaturu vode precizним termometrom.

ODRŽAVANJE:
Grijač ne zahtijeva posebnog održavanja osim čišćenja staklenog cijevi od soli i inkrustacija alge.. Kada uklonite inkrustacije iz rupe grijača ne smiju korisiti kiselinske čistenje i otapala, koristite samo vodu i ocet, čišćenje se obavlja pomoću neabrazivne četke. UPOZORENIE: Nemojte rastavljati grijač i ne povlačite mrežni kabel.

GARANCIJA: Grijač NEWA Therm next je garantiran prema Europskoj direktivi 1999/44 CE za sve nedostatke materijala i izrade u razdoblju 3 godina od datuma kupnje. U slučaju da je bio nedostatka došlo u roku 2 godine od datuma kupnje, proizvod vratite vašem lokalnom prodavaocu, dok ovaerne proizvode, koji imaju od 2 do 3 godina, grijač podlježe na donju adresu: Newa Tecno Industria srl-via dell'Artigiano 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia Troškovi poštlje su na teret kupca. Za tehnički servis u garanciji aparat morate dostaviti ukupno sa računom i sa potrebnim opisanom nedostatka u reklamaciji. Grijač morate ispravno zapakirati i zaštiti ga od eventuelnog oštećenja za vrijeme transporta. Garancija ne vazi za lomove staklenih dijelova. La garancija ne vazi za slučaj nesigurne upotrebe aparata ili za štete, do koje je došlo zbog

EN

Nexa Therm Next is a submersible automatic heater that can be used for indoor aquariums only. Any other use is not allowed and consequently is not covered by the manufacturer's responsibility. The tube is a quartzite high mechanical and thermal resistance. Nexa Therm Next is provided with an electronic thermostat keeping set temperature under control. An orange led constantly shows its functioning.

PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS

NEWA Therm next is in conformity with official safety standards (EN 60335-2-55).

1. **WARNING**: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must be replaced if it is damaged, replace the entire heater unit.
4. Check the voltage on the heater label and ensure it corresponds to the main power supply (Fig. 2).
5. DO NOT PUT THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNTIL IT IS IN THE WATER. After immersion, wait for a few minutes before turning it on, so that the thermostat can adapt to the water temperature.
6. THE HEATER MUST BE IMMERSED AT LEAST UP TO THE "MINIMUM" LEVEL INDICATED ON THE SIDE OF THE HEATER (Fig. 2).
7. The heater can be immersed up to a maximum of 120 cm in the water, which is indicated by the symbol ⁓.
8. When the heater is plugged into the mains, ensure that the lowest part of the lead is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket (Fig. 3).
9. **WARNING**: the symbol ☐ means that the heater must be used only indoor.
10. We recommend that heater and other electrical aquarium devices should be connected to power supplies with ground fault circuit interrupters Idn 30 mA.

OPERATING INSTRUCTIONS:

Attach the suction cups to the heating body for the specific, proper positions as shown in fig. 5. Place the heater inside the aquarium in a position with good water circulation, otherwise the thermostat cannot work correctly and it is difficult for the right temperature to be reached. Perfect operations are when the heated water is circulates away from the bottom of the heater as quickly as possible before it can flow back up towards the thermostat and therefore heater will continue to heat (Fig. 6). Choose the correct wattage to the heater on the basis of the capacity of the aquarium, of room temperature and the desired increase in temperature. The temperature increase is shown with: $\Delta T°$.

HOW TO SET THE TEMPERATURE:

Turn the adjustment pin on the top of the cap to the desired temperature.
The thermometric scale on the cap allows easy and accurate adjustment of the heater without removing it from the water. Hold on the tube indicates the status of the heater:
RED LED: heater in operation;
GREEN LED: temperature reached.
For safety purposes, we recommend checking the water temperature after a few hours using a precision thermometer.

MAINTENANCE: The heater doesn't need any particular maintenance, except for cleaning of the glass tube from salt and algae encrustations. To remove the encrustations from the slots of the heater do not use any acid detergent or solvent, but only water and some mild detergent. Use the help of a non-abrasive bristle brush. ATTENTION: Do not dissemble this heater or remove or pull the power lead.

GUARANTEE: NEWA Therm next is guaranteed, in accordance with the European Directive 1999/44/CE, from defects in materials and from manufacturing for a period of 3 years from the date of purchase. If the product should not work in the correct way in the first two years from the date of purchase, return it to the area retailer. The heater will be replaced at no additional cost. From the second year after purchase and within the 3 years established by the guarantee, send the heater to Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD)- Italy. Consignment and return costs are to be paid by the purchaser. For the guarantee service, return the appliance enclosing the purchase receipt and a detailed account of the reason for the claim. The heater must be packed accurately and protected from any damage during transport. The guarantee does not include broken glass. The guarantee is not valid in the event of improper use of the product, or for damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser with the consequential loss of fish or other animals, personal damage, damage to other property and other damage that may arise. The warranty is not valid for components subjected to wear.

♻ 2002/96/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR

Newa Therm est un appareil de chauffage automatique submersible qui peut être utilisé exclusivement dans les aquariums à l'intérieur des habitations. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et par conséquent n'est pas couverte par la responsabilité du fabricant. Le tube est capable de garantir une résistance mécanique et thermique élevée. Newa Therm est pourvu d'un thermostat électronique qui contrôle la température de consigne. Une LED bicolore montre constamment son fonctionnement.

LIRE LES INSTRUCTIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

NEWA Therm est conforme aux normes de sécurité en vigueur dans la CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENTION**: L'appareil peut être utilisé par des enfants agés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION**: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé et il faut remplacer chauffage s'il est abîmé.
4. Vérifier si le voltage du chauffage reporté sur l'étiquette correspond à celui du secteur (Fig. 2).
5. NE PAS BRANCHER CHAUFFAGE À LA PRISE DE COURANT AVANT DE L'AVOIR MIS DANS L'EAU. Immédiatement après immersion, attendre quelques minutes avant de le mettre en marche afin que le thermostat de s'adapter à la température de cette dernière.
6. LE CHAUFFAGE DOIT ÊTRE IMMERGÉ À MOINS JUSQU'AU NIVEAU INDIQUÉ SUR LE CÔTÉ DE L'APPAREIL (Fig. 2).
7. Le chauffage peut être plongé dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 120 cm, comme indiqué sur le symbole ⁓.
8. En branchant le chauffage à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les gouttes d'eau présentes sur le cordon ne coulent dans la prise de courant (Fig. 3).
9. **ATTENTION**: Le symbole ☐ indique que le chauffage doit être utilisé seulement à l'intérieur.
10. Le chauffage, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention/calé ne soit pas supérieur à 30 mA.

MODE D'EMPLOI: Fixez les ventouses sur le chauffage suivant les spécifiques positions et utilisez seulement dans les aquariums à l'intérieur des habitations. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et par conséquent n'est pas couverte par la responsabilité du fabricant. Le tube est capable de garantir une résistance mécanique et thermique élevée. Newa Therm est pourvu d'un thermostat électronique qui contrôle la température de consigne. Une LED bicolore montre constamment son fonctionnement.

♻ 2002/96/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant des systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce type de produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. • Les utilisateurs professionnels doivent se contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

NEWA Therm next ist ein tauchfähiger automatischer Aquarienheizer, der ausschließlich für Anlegung von Innenaquarien, sowohl von Süß- als auch von Meerwasseraquarien, zu verwenden ist. Jede andere Benutzung ist unzulässig und fällt demzufolge nicht unter die Haftung des Herstellers. Der Quarzitkörper garantiert eine hohe mechanische und thermische Festigkeit und Hitzebeständigkeit aus. Der NEWA Therm next verfügt über einen elektronischen Thermostaten, der die eingestellte Temperatur konstant hält. Eine zweifarbige Leuchtdiode dient der ständigen Betriebsanzeige.

DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN LESEN

NEWA Therm next ist mit den in der Gemeinschaft geltenden Sicherheitsvorschriften konform (EN 60335-2-55).

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche tignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen sind und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Erhitzers kontrollieren und sicher stellen, dass sie korrekt ist (Abb. 2).
5. DEN ERHITZER NICHT AN DER STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET. Nach dem Eintauchen sollte man einige Minuten warten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
6. DER HEIZER MUSS MINDESTENS BIS ZUR SEITLICH AUFGEDRUCKTEN MINIMUM-LINIE INS WASSER ZU TAUCHEN (Abb. 2).
7. Der Erhitzer kann bis zu einer Tiefe von maximal 120 cm ins Wasser getaucht werden, wie vom Symbol ⁓ angezeigt.
8. Beim Anschluss des Erhitzers an die Stromsteckdose ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unter der Stromsteckdose befindet, damit Wassertropfen auf dem Kabel nicht in die Stromsteckdose hineinfließen können (Abb. 3).
9. **ACHTUNG**: Das Symbol ☐ bedeutet, dass der Erhitzer nur in Wohnungen benutzt werden darf.
10. Der Erhitzer sollte wie alle anderen elektrischen Vorrichtungen stromaufwaerts durch einen spezifischen Differentialschalter (Lebensretter) mit Ansprechstrom nicht über 30 mA geschützt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Die Saugnäpfe an den dafür vorgesehenen, in Abb. 5 angegebenen Stellen am Heizer anbringen. 5. Den Erhitzer an einer Stelle im Aquarium anbringen, wo eine gute Wasserqualität vorhanden ist, da andernfalls der Thermostat nicht genau funktionieren wird und die gewünschte Temperatur nicht erreicht werden kann. Der optimale Betrieb wird erhalten, wenn das erwaermte Wasser schnell von unteren Erhitzertell entfernt wird, bevor es nach oben steigt, den Thermostaten erreicht und dessen Funktionsweise beeinflusst (Abb. 4). Die korrekte Wirkleistung des Erhitzers unter Berücksichtigung des Fassungsvermögens des Aquariums, der Raumtemperatur und der gewünschten Temperaturerhoehung wählen. Die Temperaturerhoehung ist angegeben mit: $\Delta T°$.

EINSTELLEN DER TEMPERATURANZEIGE:

Drehen Sie die Justierungs-Nadel auf dem Kopf der Kappe in die gewünschte Temperatur. Die temperaturanzeige auf der Kappe ermöglicht eine einfache und präzise Einstellung des Heizers, ohne dass dieser dazu aus dem Wasser entnommen werden muss. Die LED-LEISTUNG zeigt an, dass der Heizer in Betrieb ist. ROTE LED: Heizer in Betrieb; GRÜNE LED: Temperatur erreicht. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir die nochmalige Überprüfung der Wassertemperatur nach ein paar Stunden mit einem Präzision-Thermometer.

WARTUNG: Der Heizer bedarf keiner besonderen Wartung. Nur die Heizröhre ist regelmäßig zu reinigen und von eventuellen Salzverkrustungen und Algenablagerungen zu befreien. Zur Entfernung der Verkrustungen aus den Einschnitten des Heizers keine Säuren und keinen Fall Reinigungs- oder Lösungsmittel bzw. Säuren verwenden, sondern dazu nur mit Wasser verdünnten Essig und eine weiche Bürste benutzen. ACHTUNG: Den Heizer nicht zerlegen und Netzkabel nicht entfernen oder ziehen.

GARANTIE: Für NEWA Therm next wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE für die Dauer von 3 Jahren ab Kaufdatum eine Garantie auf Material- und Herstellungsfehler übernommen. Sollte das Produkt innerhalb der ersten zwei Jahre nicht ordnungsgemäß nicht einwandfrei funktionieren, so ist es dem jeweiligen Händler zurückzugeben; das Heizgerät wird dann ohne jegliche zusätzliche Kosten ersetzt. Ab dem dritten Jahr ab Kaufdatum und innerhalb der Garantiezeit ist das Produkt an Newa Tecno Industria S.r.l. - Via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Les frais d'expédition aller et retour de l'appareil seront alors à la charge de l'acheteur. Pour une prise en charge de la garantie, renvoyer l'appareil en joignant le ticket de caisse et le motif détaillé de la réclamation. Le chauffage doit être emballé soigneusement de façon à ne pas être endommagé durant le transport. La garantie ne couvre pas le bris de verre. La garantie n'est pas valide en cas d'usage impropre de l'appareil, de dommages dus à une altération ou à la négligence de la part de l'acheteur ayant entraîné la mort des poissons ou d'autres animaux, de dommages personnels, de dommages à d'autres biens et autres dommages éventuels. La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure.

♻ 2002/96/CE - EN50419 Richtige Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separaten Sammelsystemen). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät verantwortlich, um die nachhaltige Wiederverwertung von Materialien zu fördern. • Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem gewerblichen Müll entsorgt werden.

ES

Newa Therm next es un calentador automático de inmersión, está diseñado para los aquarios de interior. No se admite su uso en otras condiciones, su uso no admitido no se cubre con la garantía del fabricante. El tubo proporciona una alta resistencia a las cargas mecánicas y térmicas. Newa Therm next tiene un termostato electrónico que proporciona el control de la temperatura fijada. El LED de dos colores indica el funcionamiento del dispositivo.

LEA LAS INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

Newa Therm next ¡cumple con las normas de seguridad vigentes en la CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATENCIÓN**: El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. **ATENCIÓN**: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
3. El cordón de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya todo el calentador.
4. Controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese de que corresponde a la red.
5. NO ENCHUFE EL CALENTADOR EN LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO ESTÁ AÚN FUERA DEL AGUA. Después de haberlo sumergido espere algunos minutos antes de encenderlo, con el fin de permitir al termostato que se adapte a la temperatura del agua.
6. EL CALENTADOR DEBE SER SUMERGIDO AL MENOS HASTA EL NIVEL DE "MÍNIMO" INDICADO EN LA PARTE LATERAL DEL CALENTADOR (Fig. 2).
7. El calentador puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 120 cm, tal y como se indica en el símbolo ⁓.
8. Al conectar el calentador a la toma de corriente, la hoja de tal manera que el punto más bajo del cordón se encuentre más por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en la toma (Fig. 3).
9. **ATENCIÓN**: El símbolo ☐ significa que hay que utilizar el calentador sólo en el interior de las viviendas.
10- Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO: Los capacetes del calentador deben ser instalados en una posición como se muestra en la Figura 5. Coloque el calentador en un punto del acuario donde haya una buena circulación de agua; en caso contrario, el termostato no funciona bien y no se puede alcanzar la temperatura deseada. Un funcionamiento perfecto se obtiene cuando el agua calentada se aleja rápidamente de la parte inferior del calentador, de tal modo que no pueda volver a subir hasta el termostato e interfiera en su correcto funcionamiento (fig. 4). El Elija los vatios correctos del calentador y teniendo en cuenta la capacidad de la pecera, de la temperatura ambiental y del incremento de temperatura que se desea obtener. El incremento de temperatura se indica con: $\Delta T°$.

CÓMO CONFIGURAR LA TEMPERATURA DESEADA:

Gire el pin ajustador de la parte superior hasta la temperatura deseada. La escala termométrica en la tapa permite una regulación fácil y precisa del calentador sin necesidad de extraerlo del agua. El LED indica que el calentador está funcionando. LED ROJO: calentador en funcionamiento; LED VERDE: temperatura alcanzada.
Para mayor seguridad, recomendamos comprobar la temperatura del agua tras unas cuantas horas con un termómetro de precisión.

MANUTENCIÓN: El calentador no requiere ningún mantenimiento especial aparte de la limpieza del tubo de vidrio de sal y de las incrustaciones de algas. Al quitar las incrustaciones de los aquieros del calentador no se puede emplear ningún tipo de limpieza y disolventes ácidos, se permite usar sólo el agua y el vinagre, la limpieza se realizará con un cepillo no abrasivo. ATENCIÓN: no desmonte el calentador y no tire de el cable de alimentación.

GARANTÍA: NEWA Therm next está garantizado según la Normativa Europea 1999/44 CE contra defectos de material y de fabricación por un periodo de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto no funciona correctamente antes del cumplimiento de los primeros dos años de la fecha de compra, devuélvalo al vendedor de la zona. El calentador le será restituido sin ningún coste adicional. A partir del tercer año después de la compra y antes de que venzan los 3 años previstos por la garantía, envíe el calentador a: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Los gastos de expedición y reenvío corren por cuenta del comprador. Para el servicio de garantía devuelva el aparato con la prueba de compra adjunta y una motivación pormenorizada de la reclamación. El calentador tiene que estar correctamente con esmero y protegido contra eventuales daños de transporte. La garantía no cubre el cristal roto. La garantía no es válida en caso de uso impropio del producto, así como no responde a daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, daños personales, daños a otros bienes y otros daños que puedan surgir. La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste.

♻ 2002/96/CE - EN50419 Eliminación correcta de este producto (doméstical electrónico y electrónico usado) (Válido en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente como muestra de la reutilización sostenible de recursos materiales. • Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes para obtener información sobre el modo en que pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

IT

NEWA Therm next è un riscaldatore automatico sommergibile utilizzabile solo per il riscaldamento di acquari d'acqua dolce e marina posti all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è consentito e non è oggetto della responsabilità del costruttore. L'involucro è capace di garantire un'alta resistenza meccanica e termica. NEWA Therm next è dotato di un termostato elettronico per il controllo della temperatura impostata. Un LED bi-color ne indica costantemente l'operatività.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

NEWA Therm next è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENZIONE**: L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. **ATTENZIONE**: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intero riscaldatore.
4. Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
5. NON COLLEGARE IL RISCALDATORE ALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO E' ANCORA FUORI DALL'ACQUA. Correttamente, dopo averlo immerso aspettare alcuni minuti prima di accenderlo, al fine di consentire al termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.
6. IL RISCALDATORE DOVRA' ESSERE IMMERSO ALMENO FINO ALL'INDICAZIONE "MINIMUM" POSTA SUL FIANCO DEL RISCALDATORE (fig. 2).
7. Il riscaldatore può essere immerso nell'acqua fino alla profondità massima di 120 cm, come indicato nel simbolo ⁓.
8. Nel collegare il riscaldatore alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone sia al di sotto della presa di corrente, al fine di evitare che goccie d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (Fig. 3).
9. **ATTENZIONE**: Il simbolo ☐ significa che il riscaldatore deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.
10. Si consiglia che il riscaldatore, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

ISTRUZIONI PER L'USO: Agganciare le ventose sul riscaldatore nelle specifiche posizioni predefinite ed indicate nella figura 5. Collocare il riscaldatore in un punto dell'acquario ove vi sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non lavora accuratamente e la temperatura desiderata potrebbe non essere raggiunta. L'ottimale funzionamento si ottiene quando l'acqua riscaldata si allontana rapidamente dal fondo, al fine di evitare che ritorni a contatto con i mecànicos e termicos. O Newa Therm Next está equipado com um termostato electrónico que assegura o controlo do regime térmico programado. Um LED bicolor indica que o aparelho está ligado.

LER AS INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA

NEWA Therm next está em conformidade com as normas de segurança vigentes na CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATENÇÃO**: O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência ou conhecimento necessários, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes à mesma. As crianças não devem brincar com o aparelho porque este não é um brinquedo. A limpeza e manutenção destinado a ser executado pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, sem supervisão.
2. Desligar ou apagar todos os aparelhos presentes no aquário antes de levar a cabo operações de instalação e manutenção.
3. O cabo de alimentação não pode ser reparado nem substituído. Se apresentar danos, substituir todo o aquecedor.
4. Controlar a voltagem do aquecedor que está indicada na etiqueta e acertar-se de que seja correcta (fig. 2).
5. NÃO LIGUE O AQUECEDOR À TOMADA DE CORRENTE QUANDO AINDA ESTÁ FORA DA ÁGUA. Depois de tê-lo mergulhado aguardar alguns minutos antes de acendê-lo, para consentir ao termostato de adaptar-se à temperatura da água.
6. É NECESSÁRIO IMERGIR O AQUECEDOR PELO MENOS ATÉ O NÍVEL «MÍNIMO» INDICADO NA PARDEDE LATERAL DO AQUECEDOR (Figura 2).
7. O aquecedor pode ser mergulhado na água até a profundidade máxima de 120 cm, tal como indicado no símbolo ⁓.
8. Ao ligar o aquecedor à tomada de corrente, fazer de modo que o ponto mais baixo do cabo se encontre mais em baixo do que a tomada decorrente, para evitar que gotas de água presentes no cabo possam acidentalmente entrar na tomada (Fig. 3).
9. **ATENÇÃO**: O símbolo ☐ significa que o aquecedor deve ser utilizado somente no interior das habitações.
10. Recomenda-se que o aquecedor, tal como todos os outros dispositivos eléctricos,esteja protegido a montante,por um especial interruptor diferencial (salva-vidas) com corrente de activação não superior a 30 mA.

INSTRUÇÕES PARA O USO: Colocar os capacetes do aquecedor em uma posição determinada como é mostrado na Figura 5. Colocar o aquecedor num ponto do aquário em que haja uma boa circulação de água; em caso contrário, o termostato não funciona bem e a temperatura pretendida poderia não ser alcançada. A funcionamento perfeito obtém-se quando a água aquecida se afasta rapidamente da parte inferior do aquecedor antes que, sabindo, chegue ao termostato e interfira com o seu correcto funcionamento (fig. 4). El Escolher a correcta wattagem do aquecedor tendo em conta a capacidade do aquário, da temperatura ambiente e do incremento de temperatura que se quer obter. O incremento de temperatura é indicado com: $\Delta T°$.

COMO REGULAR A TEMPERATURA PRETENDIDA:

rode o ceno de regulação no topo do capuz até atingir a temperatura desejada. A escala termométrica na tampa permite regular ao aquecedor facilmente e com exactidão, sem que seja necessário extrair-lo da água. O LED sobre o tubo de ensaio analisa o funcionamento do aquecedor:
LED vermelho: aquecedor em funcionamento - LED verde: temperatura atingida.
Por motivos de segurança, aconselhamos verificar, mediante um termómetro de precisão, a temperatura da água utilizando um termómetro de precisão.

MANUTENÇÃO: O aquecedor não requer um cuidado especial excepto a limpeza do tubo de vidro contra sal e incrustação de algas. Ao remover as incrustações dos orifícios do aquecedor é proibido usar ácidos ou dissolventes de todo o solvente, só permite-se usar água e vinagre, executar a limpeza utilizando uma escova não abrasiva. ATENÇÃO: não desmontar o aquecedor e não puxar pelo cabo de alimentação.

GARANTIA: NEWA Therm next, conforme a Directiva Europeia 1999/44 CE, está garantido contra os defeitos de materiais e de fabrico, por um período de 3 anos, contados a partir da data de compra. Se o produto não funcionar correctamente, dentro dos primeiros dois anos da data de compra, restitui-lo ao revendedor de zona. O aquecedor será substituído sem nenhum custo adicional. A partir do terceiro ano após a compra e antes dos 3 anos previstos pela garantia, enviar o aquecedor para: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. As despesas de expedição e reenvio estão por conta do comprador. Para o serviço de garantia, devolver o aparelho acompanhado por um documento comprovante a compra e uma motivação detalhada da reclamação. O aquecedor deve ser confeccionado cuidadosamente e protegido de eventuais danos de transporte. A garantia não cobre a ruptura do vidro. A garantia não é válida no caso de uso impróprio do produto, nem cobre danos causados por violações ou negligência do comprador com consequente perda de peixes ou outros animais, danos pessoais, perda da propriedade ou outros danos que possam acontecer. A garantia não é válida para os componentes sujeitos a consumo e desgaste.

♻ 2002/96/CE - EN50419 Eliminação Correda Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos) Esta marca,apresentada no produto ou na sua literatura indica que no fim de vida útil o produto não deve ser misturado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e a saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem ecológica em termos ambientais. • Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

PT

NL

Newa Therm Next is een volledig automatische verwarmingselement, geschikt voor binnenaquaria. Het gebruik van het verwarmingselement onder andere omstandigheden is niet toegestaan en valt niet onder de garantie van de fabrikant. De buis levert een hoge weerstand tegen mechanische en thermische belastingen. Newa Therm Next is voorzien van een elektronische thermostaat, die ervoor zorgt dat de ingestelde temperatuur constant blijft. Een tweekleurige leuchtdiode dient dan als stadigen Betriebsanzeige.

DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN LESEN

NEWA Therm next is in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften geldend in de EEG (EN 60335-2-55).

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche tignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen sind und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Erhitzers kontrollieren und sicher stellen, dass sie korrekt ist (Abb. 2).
5. DEN ERHITZER NICHT AN DER STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET. Nach dem Eintauchen sollte man einige Minuten warten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
6. DER HEIZER MUSS MINDESTENS BIS ZUR SEITLICH AUFGEDRUCKTEN MINIMUM-LINIE INS WASSER ZU TAUCHEN (Abb. 2).
7. Der Erhitzer kann bis zu einer Tiefe von maximal 120 cm ins Wasser getaucht werden, wie vom Symbol ⁓ angezeigt.
8. Beim Anschluss des Erhitzers an die Stromsteckdose ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unter der Stromsteckdose befindet, damit Wassertropfen auf dem Kabel nicht in die Stromsteckdose hineinfließen können (Abb. 3).
9. **ACHTUNG**: Das Symbol ☐ bedeutet, dass der Erhitzer nur in Wohnungen benutzt werden darf.
10. Der Erhitzer sollte wie alle anderen elektrischen Vorrichtungen stromaufwaerts durch einen spezifischen Differentialschalter (Lebensretter) mit Ansprechstrom nicht über 30 mA geschützt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Die Saugnäpfe an dafür vorgesehenen, in Abb. 5 angegebenen Stellen am Heizer anbringen. 5. Den Erhitzer an einer Stelle im Aquarium anbringen, wo eine gute Wasserqualität vorhanden ist, da andernfalls der Thermostat nicht genau funktionieren wird und die gewünschte Temperatur nicht erreicht werden kann. Der optimale Betrieb wird erhalten, wenn das erwaermte Wasser schnell von unteren Erhitzertell entfernt wird, bevor es nach oben steigt, den Thermostaten erreicht und dessen Funktionsweise beeinflusst (Abb. 4). Die korrekte Wirkleistung des Erhitzers unter Berücksichtigung des Fassungsvermögens des Aquariums, der Raumtemperatur und der gewünschten Temperaturerhoehung wählen. Die Temperaturerhoehung ist angegeben mit: $\Delta T°$.

EINSTELLEN DER TEMPERATURANZEIGE:

Drehen Sie die Justierungs-Nadel auf dem Kopf der Kappe in die gewünschte Temperatur. Die temperaturanzeige auf der Kappe ermöglicht eine einfache und präzise Einstellung des Heizers, ohne dass dieser dazu aus dem Wasser entnommen werden muss. Die LED-LEISTUNG zeigt an, dass der Heizer in Betrieb ist. ROTE LED: Heizer in Betrieb; GRÜNE LED: Temperatur erreicht. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir die nochmalige Überprüfung der Wassertemperatur nach ein paar Stunden mit einem Präzision-Thermometer.

WARTUNG: Der Heizer bedarf keiner besonderen Wartung. Nur die Heizröhre ist regelmäßig zu reinigen und von eventuellen Salzverkrustungen und Algenablagerungen zu befreien. Zur Entfernung der Verkrustungen aus den Einschnitten des Heizers keine Säuren und keinen Fall Reinigungs- oder Lösungsmittel bzw. Säuren verwenden, sondern dazu n